

Saving the Past

إنقاذ الماضي

A new national digital database of sites, their location and significance, will support the planning process. It will also help to control new developments.

More archaeological projects will help to add to this database. Archaeologists can identify new sites and assess any immediate or potential threats. Such an example was the identification of Tell el Heri in 2016. The site is just inside the Beirut-Tripoli highway. Archaeological surveys can determine undamaged areas. A recent such site is the Roman-Byzantine village and temple of Hosn Niha above the Bekaa. Up-to-date recording strategies can provide extra information from sites damaged by conflict or looting.

Other mitigation strategies include rescue excavation. This means that essential developments can proceed while ensuring the archaeology is recorded. Sites may also be purchased by the Direction Générale des Antiquités. A recent example is the site of Tell Fadous-Kfarabida. This can protect sites from future developments.

Top image: The recently identified site of Tell el Heri, which had previously been concealed by extensive agricultural terracing (Photograph: H. Genz).

سوف تدعم قاعدة البيانات الرقمية الوطنية الجديدة عملية تخطيط المواقع الأثرية بحسب مواقعها وأهميتها مما سيساعد أيضاً في السيطرة على التطورات الجديدة.

وستساعد العديد من المشاريع الأثرية في بناء قاعدة البيانات هذه حيث يمكن لعلماء الآثار تحديد المواقع الجديدة وتقييم أي من المخاطر الفورية أو المحتملة. وخير مثال على ذلك هو التعرف على تل الهري في عام 2016. يقع هذا الموقع على حدود الطريق الرئيسي بين بيروت وطرابلس. ويمكن تحديد المناطق غير المتضررة عبر القيام بمسح أثري. كما ويمكن إعطاء مثل عن موقع غير متضرر القرية الرومانية البيزنطية ومعبد حصن نيحا في أعلى البقاع. ويمكن أن تضيف استراتيجيات التسجيل الحديثة معلومات عن المواقع المتضررة من جراء النزاع أو النهب.

وتشمل استراتيجيات الكبح الأخرى حفريات الإنقاذ، مما يعني أنه يمكن للتطورات الأساسية أن تستمر مع التأكد من توثيق الآثار. ويمكن أن تشتري المديرية العامة للآثار الأثرية أيضاً كما حدث لموقع تل فدعوس - كفارعبدا مما يحمي المواقع من التطورات المستقبلية.

الصورة العليا: موقع تل الهري المكتشف مؤخراً والذي تم إخفاؤه من قبل بسبب توسع زراعي واسع النطاق (تصوير: ه. جنز).



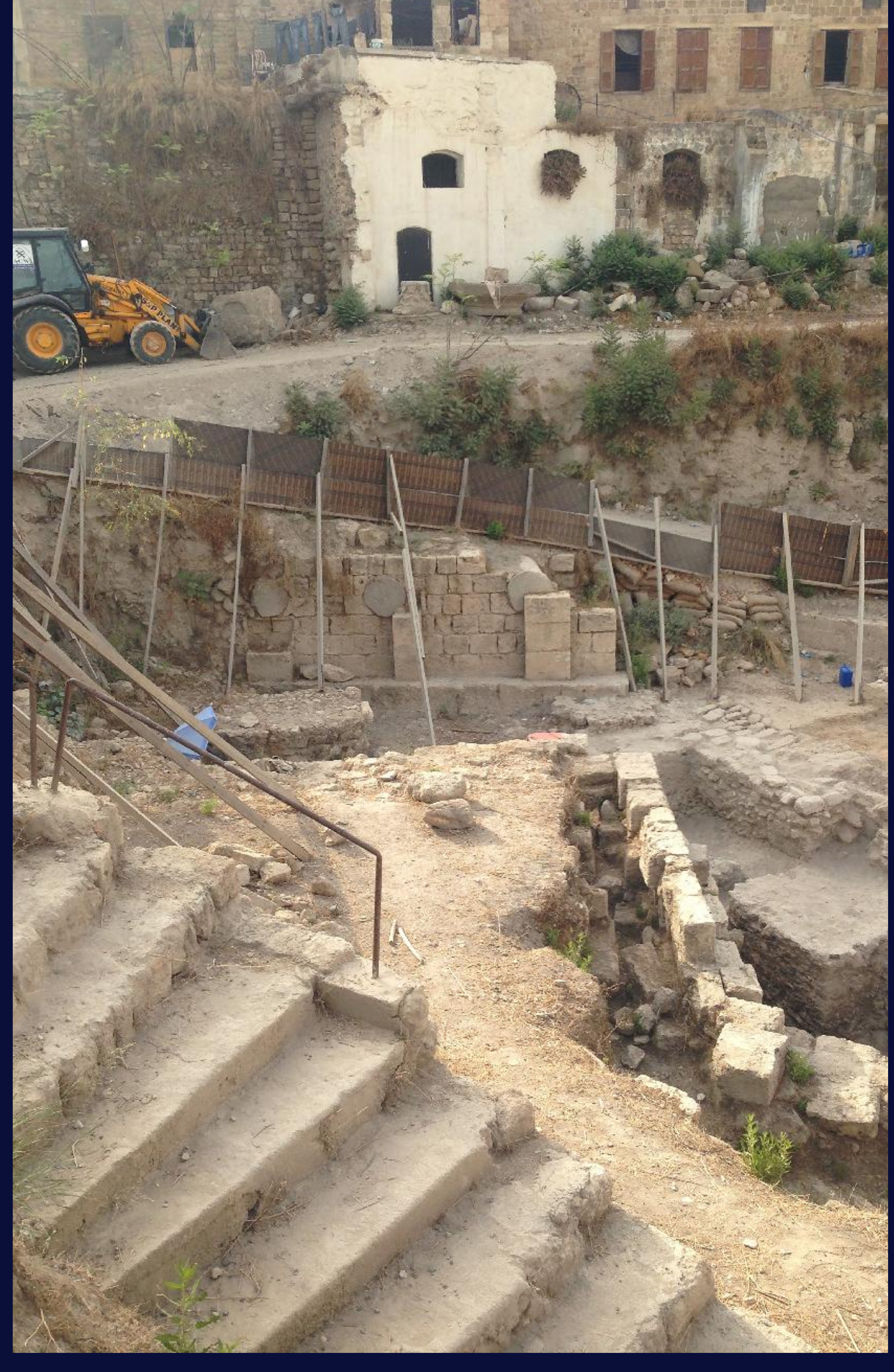
Above: These two photographs highlight the damage to the Roman-Byzantine village and temple of Hosn Niha above the Bekaa that has occurred in recent years (Photograph: P. Newson).

إلى الأعلى: توضح هاتان الصورتان الأضرار التي لحقت بالقرية الرومانية البيزنطية ومعبد حصن نيحا فوق البقاع التي حدثت في السنوات الأخيرة (تصوير: ب. نيوسن).



Above: Condition assessment being undertaken on a cave site near Batroun in Lebanon (Photograph: J. Bradbury).

إلى الأعلى: تقييم حالة موقع كهف قريب من منطقة البترون في لبنان (تصوير: ج. برادبري).



Right: Excavations at Sidon in the centre of the modern town (Photograph: G. Phillip).

إلى اليمين: حفريات أثرية في مركز مدينة صيدا الحديثة (تصوير: ج. فيليب).

Bottom image: Rescue archaeology at Tell Koubba II produced evidence of a substantial Early Bronze Age building, which contained a number of large vats probably used for processing olive oil (Photograph: G. Phillip).

الصورة السفلى: وجدت حفريات الإنقاذ في موقع تل كوتبا الثاني أدلة على وجود مبنى للعصر البرونزي المبكر ويحتوي على عدد من الأحواض الكبيرة التي استخدمت على الأرجح لصناعة زيت الزيتون (تصوير: ج. فيليب).

